

ОТЗЫВ

официального оппонента, доктора филологических наук Мухторова Зайнидина Мухторовича на диссертационную работу Жураевой Рамзия Саидкуловны на тему «Концепт «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - Теория языка

Общеизвестно, что язык понимается как духовная реальность и как живая деятельность человеческого духа, посредством которой также отражаются различные стадии развития человечества. Будучи основным средством общения язык также является главным символом и источником народной культуры, которые хранят в себе историю народа и его дух, и передают основные социальные ценности из поколения в поколение, и тем самым предотвращает исчезновение культуры народов и этносов в целом. В связи с этим в последнее время одной из важнейших проблем когнитивной лингвистики стала проблема отображения в сознании человека целостной картины мира, фиксируемой языком. Именно поэтому актуально исследование ментальных образов и их языковых воплощений в разных языках, поскольку контрастный материал позволяет обратить внимание на общее, специфическое и уникальное в этнокультурах, приближая нас к пониманию ментального образа мира.

Актуальность темы диссертационного исследования Жураевой Рамзия Саидкуловны на тему «Концепт «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах» заключается в том, что на сегодняшний день изучение лингвокультурологических концептов является наиболее важной и значимой, поскольку исследование ментальных образов и их языковых воплощений в разносистемных языках позволяет выявлять общее, специфическое и уникальное в этнокультурах, тем самым приближая нас к пониманию ментальной картины мира. Одна из стратегий изучения концептов заключается в том, что базируется на конкретно избранном языковом материале. Наряду с этим исследование концепта счастье, как качественность бытия человека, является одной из актуальных гносеологических проблем гуманитарной науки. Актуальность исследования также обусловлена недостаточной степенью изученности семантического поля концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в сопоставительном плане в таджикском и английском языках.

Основная цель диссертационного исследования рассматривается в исследовании и выявлении универсальных и специфических особенностей концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в культурном сознании таджикского и английского народов и определение отличия в понимании счастья в разных типах языковых реалиях. Для достижения поставленной цели в данном исследовании соискателю удалось удачно выполнить такие важные научные задачи как определение теоретической базы исследования, изучение семантического пространства концепта «happiness/хушбахтӣ (счастье)» в

таджикском и английском языках, определение базовых понятий языковой картины мира и ее основных характеристик, а также специфики национального концепта как единицы языкового сознания, а также выявление когнитивной модели концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» как компоненты менталитета носителей таджикского и английского языков и ценностных доминантов концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» с учетом их языковой реализации в исследуемых лингвокультурах.

Научная новизна диссертационной работы заключается в том, что в ней впервые комплексно изучается лингвокультурный концепт «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в концептосфере таджикского языка в сопоставлении с английским языком. При этом, в исследовании учитывается широкий контекст мировоззренческих (философских, социологических, психологических) и национально-культурных традиций. Определены ценностные, понятийные и образные составляющие концепта счастье в таджикском и английском языках, выявлены, национально-специфические, универсальные компоненты семантики исследуемого концепта в разносистемных языках и в лингвокультурах.

Научно-теоретическая значимость диссертации рассматривается в том, что материалы данной исследовательской работы могут представлять интерес для дальнейших научных работ в области культурологии и социологии, а также могут использоваться в разработке некоторых аспектов теории межкультурной коммуникации, который введен в ряд общетеоретических дисциплин, преподаваемых в таджикских вузах.

Прикладная ценность диссертационного исследования заключается в том, что результаты данного исследования могут быть использованы при написании учебников и учебных пособий по курсу: «Когнитивная лингвистика», «Теория и практика перевода», «Стилистика текста», при составлении словарей, а также в лекционных курсах по лингвистике данных языков, сравнительной типологии таджикского, английского и русского языков, при написании дипломных работ и магистерских диссертаций.

Соискателем отмечается, что культурные концепты, как мировоззренческие универсалии принадлежат языку философии и в зависимости от уровня абстракции могут реализоваться в семантической материи одного или нескольких языков. В связи с этим изучаемый концепт как ментальный комплекс обладает сложной структурой и семантикой и охватывает в себе определенное содержание. Выявление основных единиц номинативной периферии, поля и ядра концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в сравниваемых языках содействует обнаружению содержания и особенности его языкового выражения.

Диссертационное исследование состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы.

В введении обосновывается актуальность темы, формулируются цель и задачи диссертации, определяются новизна и предмет исследования, обосновывается теоретико-практическое значение, указываются материалы и источники, основные положения и методы исследования.

Первая глава диссертационной работы под названием «Теоретическое обоснование изучения лингвокультурного концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикском и английском языках», состоит из шести разделов и посвящена проблемам изучения концепта счастье и её лингвистических особенностей в сравниваемых языках.

В первом разделе данной главе освещается лингвокультурология как новое научное направление в лингвистике, которая наряду с другими лингвистическими науками, является самостоятельной отраслью языкознания, изучающая и исследующая взаимоотношения между культурными концептами и языком в целом. Соискателем очень уместно отмечается, что при всем том, культурная лингвистика расширяет аналитический и теоретический прогресс когнитивистики и антропологии.

Во втором разделе лингвокультурология рассматривается как продукт взаимосвязи языка и культуры, задача которой состоит в изучении менталитета конкретного народа в рамках этой взаимосвязи.

В третьем разделе концепт рассматривается как основная единица лингвокультурологии. Автором приводится обоснование о том, что слово «концепт» происходит от латынского «Conceptus», которое означает понятие – содержание понятия, его смысловая наполненность в отвлечении от конкретно-языковой формы его выражения.

В четвертом разделе исследуются концепт как основная описательная единица языковой картины мира. Утверждение о том, что концепт очень популярен в последнее время, не будет преувеличением и огромное количество научных изысканий в этой области тому подтверждение.

Соотношение «концепта», «понятия» и «значения» рассматриваются в пятом разделе данной главы. Для определения схожести и различия между концептом, понятием и значением нам следует обратиться к их толкованию на основе толковых словарей, а также рассмотреть описания и определения учёных-лингвистов относительно этих терминов.

В шестом разделе первой главы диссертации освещается концепт «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в этической парадигме и при этом приводится такая интересная интерпретация, что счастье – одна из вечных тем гуманитарного знания со времён античности, служившая предметом философских изысканий. Счастье входит в число наиболее важных и значимых ценностей, определяющих духовную сущность людей, наряду с другими понятиями, такими как *смысл жизни, любовь, благо, богатство, здоровье*.

Вторая глава «Структурный анализ лексических единиц, относящихся к концепту «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в разноструктурных языках» посвящена структурно-семантическому освещению лексических единиц, относящихся к концепту «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в сопоставляемых языках и состоит она из пяти разделов.

В первом разделе приводится этимологический анализ концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в исследуемых языках. Соискателем обоснован тот факт, что взаимообусловленность внутреннего содержания

концепта и его внешнего бытия должна ощущаться в языках, в которых неразделимы языковой узус и языковое творчество, а слово в сознании человека наделено высокой ценностью. Следовательно, интерпретация генезиса или этимологии лексических единиц, относящихся к концепту «хушбахтӣ /happiness (счастье)» в сравниваемых языках, считается необходимым.

Во втором разделе второй главы диссертации проводится структурный анализ монокомпонентных лексических единиц, относящихся к концепту «хушбахтӣ/happiness (счастье)». В ходе изучения было выявлено, что наиболее продуктивным способом словообразования в английском языке, как и в таджикском, является аффиксация. Наряду с этим, образуя абстрактные существительные от многочисленных глагольных основ, суффикс придаёт им значение действия, условия действия, процесса, выраженных основами, или значение состояния быть сделанным так, как на то указывает основа, т.е. результата действия.

Третий раздел посвящается структурному анализу поликомпонентных лексических единиц, относящихся к концепту «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в исследуемых языках. Термин «поликомпонентный» обозначает слова или лексические единицы, состоящие из двух или более взаимосвязанных компонентов. В образовании данной модели используются две части речи, имя существительное и имя прилагательное. Компоненты таких словосочетаний обычно связываются при помощи атрибутивной связи. В основном, те составные слова или словосочетания, которые созданы при помощи указанной модели, считаются субстантивными или именными словосочетаниями, которые выражают оттенок и свойства предметов.

Четвёртый раздел второй главы посвящен анализу и интерпретации фразеологической значимости концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в сравниваемых языках. Фразеологические единицы, в частности, направлены на субъект, т.е. они в большей степени употребляются не для того чтобы описывать мир, а для того, чтобы оценивать и выражать к нему субъективное отношение. Эта особенность отличает фразеологизмы и метафоры от других номинативных единиц.

Пятый раздел второй главы диссертации посвящается таджикским и английским идиомам, относящимся к концепту «хушбахтӣ/happiness (счастье)». В каждом языке существуют устойчивые словосочетания – фразеологизмы или идиомы, которые обогащают речь и делают её более красочной. Английский язык считается «идиоматическим языком» потому как в нем сохранилось большое количество пословиц, поговорок, афоризмов, идиом и разных устоявшихся выражений.

Третья глава - «Лексико-семантическое освещение лексических единиц, относящихся к концепту «хушбахтӣ – happiness (счастье)» в таджикском и английском языках» состоит также из пяти разделов.

В первом разделе рассматриваются семантические особенности концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикском и английском языках. Вопрос о том, как осмысливается человеком мир и как отражается в языке, один из самых

актуальных вопросов, привлекая внимание учёных. Данной проблеме посвящено огромное количество работ, тем не менее, нельзя считать её завершенной, поскольку в некоторых языках, в частности в таджикском языке, не все концепты изучены в полном объёме.

Второй раздел посвящается лингвокультурологическому освещению концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской поэзии разных исторических эпох. Художественная литература и устное народное творчество служат мостом, соединяющим прошлое с настоящим и будущим. Она даёт нам возможность взглянуть на прошлое, осознать мир, людей, которые жили в нём, а также разные события, происходившее в то время, и тем самым ценить то, что имеем сейчас. В данном разделе представлены периферийные понятия, которые входят в семантическое поле лингвокультурного концепта «хушбахтӣ» с точки зрения носителя таджикского языка и культуры.

В третьем разделе третьей главы диссертации изучено и проанализировано явление полисемии в концепте «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в исследуемых языках. По мнению соискателя, большинство учёных придерживаются мнения, что в лексике естественного языка имеются как однозначные, так и многозначные слова и при этом в отличие от однозначных слов, многозначные слова составляют большую часть общеупотребительной лексики.

В четвертом разделе третьей главы диссертационного исследования проводится анализ и интерпретация явления синонимии концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в исследуемых языках. Автору диссертации удалось выявить степени изученности данного явления в современной лингвистике, так как решение проблемы синонимии тесно связано с полисемией и антонимией, которые имеют огромное значение для лексикографии, литературоведения и др. научных отраслей.

В пятом разделе третьей главы диссертации рассматривается антонимия концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в английском и таджикском языках. Здесь отмечается, что явление антонимии связано с одной из основных проблем бытия – с единством противоположных начал в самой сущности предметов, явлений, признаков духовного и материального мира. Идея противопоставления значений слов, в целом не является новой в лингвистической науке, и антонимия слов сосуществует с общеязыковой антонимией и может поддерживаться ею.

В заключении диссертации подводятся основные результаты проведенного исследования и приводятся основные выводы соискателя по основным теоретическим и практическим аспектам исследования концептов как объект пристального внимания мирового научного и профессионального сообществ.

Автореферат и опубликованные работы автора диссертации полностью отражают основное содержание диссертации.

Несмотря на отмеченные положительные стороны, в диссертации встречается ряд упущений, на которые нам хотелось обратить внимание:

1. В тексте диссертации автор отмечает о важности определенных научных работ, однако при анализе и интерпретации важных вопросов не ссылается на данные научные изыскания или в некоторых случаях проводится поверхностный анализ данных трудов.

2. Соискателю следовало бы обратить особое внимание также на структуру и последовательность глав и разделов, так как ей отмечается, что первая глава состоит из пяти разделов, когда данная глава дифференцирована на шести разделов.

3. На определенных страницах диссертации кроме перечисления примеров соискателем следовало бы изложить более подробно собственный взгляд и анализ к данной проблеме.

4. Необходимо обратить особое внимание на вопросы интерпретации определенных научных терминов и уместное их применение, например, не следовало привести термин методология при описании методов исследования в части введения диссертации.

5. Библиографическое описание источников и ссылок в диссертации следует провести в соответствии с действующим стандартом по оформлению научных изысканий.

6. Несмотря на изысканность и соблюдение норм научного языка, на страницах диссертации прослеживаются некоторые упущения технического (стр. 4, 8, 16, 24, 29, 41, 82, 102, 121), редакторского (стр. 4, 9, 14, 17, 28, 47, 69, 95, 117, 143) и стилистического (стр. 4, 7, 14, 27, 36, 68, 103, 125) характера.

Указанные замечания не снижают общей неоспоримой теоретической и практической значимости рецензируемой исследовательской работы.

Таким образом, можно констатировать, что диссертационная работа Жураевой Рамзия Саидкуловны на тему «Концепт «хушбахти/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах», отвечает всем требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и автор заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - Теория языка.

Ректор Филиала Сингапурского
института развития менеджмента
в городе Душанбе, доктор
филологических наук



Мухторов
Зайнидин Мухторович

Дата: 02.09.2022
734003, г. Душанбе, ул. Саид Носир 33
mukhtorov67@gmail.com
(992) 907801822